

المنظار الشمسي:

تعليمات الاستخدام



كسوف الشمس الكلي

الاثنين، ٢١ أغسطس، ٢٠١٧



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF SOLAR VIEWER

Please read these Instructions for Use carefully before using the Solar Viewer. Your purchase and use of the Solar Viewer constitutes your agreement to these terms and conditions. Failure to follow these Instructions for Use may result in serious personal injury, including permanent eye damage. If you do not understand these Instructions or cannot follow them diligently and completely, then you should not look at the Sun at any time, with or without a Solar Viewer.

The term "Solar Viewer" refers to the special cardboard-and-polymer optical products, marked "SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING", manufactured by Rainbow Symphony of Reseda CA, and sold by Eclipse2017.org for the purpose of viewing the Sun during the solar eclipse of August 21, 2017, by or under the direct supervision of a person 18 years of age or above and in accordance with these Instructions for Use.

Observing the Sun directly, without the benefit of eye protection provided by the Solar Viewer, will likely result in serious personal injury, up to and including permanent eye damage and blindness. When these Instructions for Use are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Solar Viewer has been proven to be safe and effective in allowing direct, short-term, viewing of the Sun. If these Instructions for Use are not followed, or if damaged or modified Solar Viewers are used, permanent eye injury could result.

You should never look directly at the Sun, with or without the aid of the Solar Viewer, if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Solar Viewer according to these Instructions for Use, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical or other medical, health, or other condition, by looking or attempting to look at the Sun.

You should never attempt to perform any other activity (such as driving or walking) while using the Solar Viewer.

You agree that if you let others use the Solar Viewer, you will provide each such user with a copy of these Instructions for Use and will make sure such user reads and understands the Instructions for Use before using the Solar Viewer.

By using the Solar Viewer to view the Sun, you agree with the following:

- (a) you understand these Instructions for Use completely;
- (b) you understand and accept the risks associated with improper use of the Solar Viewer;
- (c) you accept full responsibility for, and assume all risks associated with, the act of viewing the Sun, with or without the use of the Solar Viewer; and
- (d) the Solar Viewer is fragile and any damage to it or modification of it will render it immediately and permanently unusable for its intended purpose.

Release and Limitation of Liability

By way of purchasing and using the Solar Viewer, you are irrevocably releasing, indemnifying, and holding harmless the manufacturer and seller from any liability, loss, claim and expense (including attorney's fees), including but not limited to bodily injury or other personal harm, which may result from using the Solar Viewer under any circumstances or conditions and irrespective of jurisdiction. Neither the manufacturer nor the seller will be responsible for any damages of any kind, irrespective of reasons, conditions or circumstances, including malfunctioning of the Solar Viewer. All risks associated with using the Solar Viewer rest solely and entirely with the user, irrespective of whether the Solar Viewer is used by the original purchaser or any third party. You fully understand and assume the risks in using the Solar Viewer. You confirm that you have read this release of liability and fully understand its terms and that you have given up substantial rights by purchasing and using the Solar Viewer.

THE MANUFACTURER AND SELLER OF THE SOLAR VIEWER MAKE NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE SOLAR VIEWER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. NEITHER THE MANUFACTURER NOR THE SELLER SHALL BE LIABLE FOR ANY OTHER DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS OR BENEFITS RESULTING FROM, OR ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH THE USE OR FURNISHING OF THE SOLAR VIEWER OR THE PERFORMANCE, USE OR INABILITY TO USE THE SAME, EVEN IF THE MANUFACTURER OR SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE MANUFACTURER'S OR SELLER'S TOTAL LIABILITY EXCEED THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT.

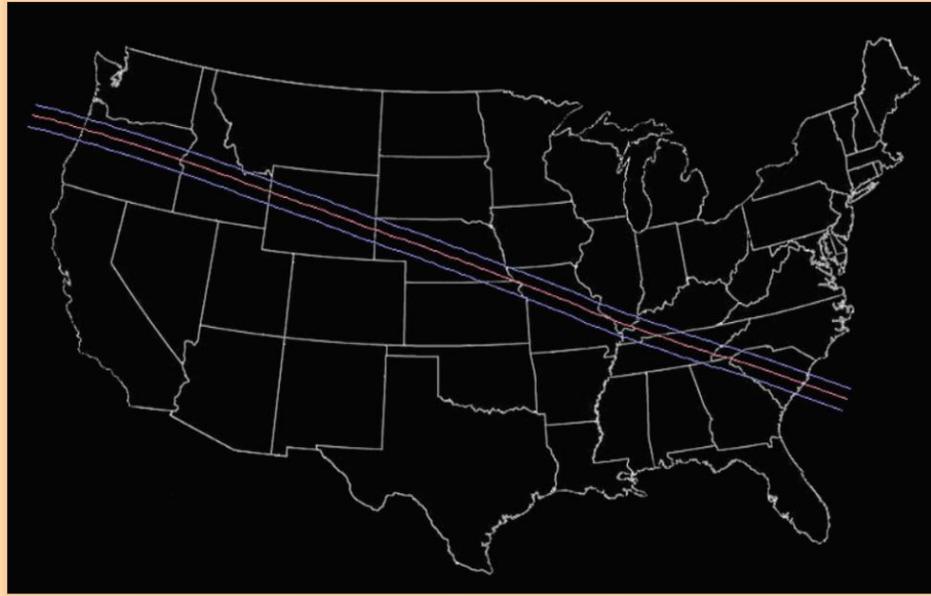
Note Regarding Translations

[Translations](#) of these Instructions for Use into various languages are provided "AS-IS" and solely for the convenience of the reader. Eclipse2017.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, the English version will prevail. You should not act in reliance on anything contained in any Translation of these Instructions for Use, but should refer to the official English version.

الكسوف الكلي – ٢١ أغسطس ٢٠١٧

مرحباً بكم في الولايات المتحدة الأمريكية!

نتشرف باختياركم زيارة موطننا لكي تحظوا بفرصة مشاهدة كسوف الشمس الكلي، ونأمل أن يتمكن الجميع من مشاهدة هذا الحدث الرائع بسلامة وأمان! تُعد النسخة الإنجليزية من هذه التعليمات والتوجيهات والنصائح وبيان إخلاء المسؤولية (وإشار إليها بـ "التعليمات") مصدر المعلومات الرسمي والتام للاستخدام الصحيح والأفضل للمنظار الشمسي للنظر مباشرةً إلى قرص الشمس. تتوفر التعليمات عبر الموقع الإلكتروني: <http://tinyurl.com/viewer-instructions> ويتوجب عليكم قراءتها واستيعابها واتباعها ليتسنى لكم استخدام المنظار الشمسي بأمان. وعليه، فإن الامتناع عن اتباع التعليمات المذكورة قد يؤدي إلى إصابات شخصية بالغة. يُطلق علماء الفلك على كسوف يوم الـ ٢١ من أغسطس ٢٠١٧ "كسوفاً شمسياً كلياً"، ولكن لكي يتسنى لكم مشاهدة الاكتمال يجب التواجد في شريط أرضي ضيق يمر عبر أراضي الولايات المتحدة الأمريكية (يُسمى "مسار الاكتمال"). أما إذا لم تتمكنوا من التواجد في هذا المسار فسوف تشاهدون كسوفاً جزئياً فقط! ولذلك، فمن المهم معرفة ما إذا كان موقعكم كائناً في مسار الاكتمال هذا، وسوف نورد فيما يلي الطريقة التي عليكم اتباعها لمشاهدة الكسوف.



مسار الاكتمال

دليل الاستخدام السريع

التعليمات المفصلة

يُشير تعبير "المنظار الشمسي" المستخدم هنا إلى "Solar Viewer" الموضح في بيان إخلاء المسؤولية الوارد في الصفحة الأولى باللغة الإنجليزية، والمشار إليه أيضاً في عدة مواقع أخرى من هذا المستند.

إن استخدامكم للمنظار الشمسي يُعد بمثابة اتفاقاً قانونياً. ومن ثم، يستوجب عليكم اتباع كافة التعليمات والنصائح والتوجيهات المذكورة ضمن هذه التعليمات بدقة وعناية لتتمكنوا من استخدام المنظار الشمسي لمشاهدة قرص الشمس في أي وقت. وفي حال عدم استيعابكم للتعليمات، أو إذا لم تتمكنوا من اتباعها بشكلٍ صحيح وكامل، أو في حالة عدم موافقتكم على الشروط والأحكام المنصوص عليها، فإننا ننصحكم بعدم النظر إلى قرص الشمس في أي وقت، أو باستخدام أي أسلوب.

تعليمات مفصلة لاستعمال المنظار الشمسي

هذا الدليل ما هو إلا دليل موجز مقتبس عن [التعليمات المفصلة باللغة العربية](#) التي يتوجب عليك قراءتها واستيعابها واتباعها بالكامل لكي يتسنى لك استخدام المنظار الشمسي لمشاهدة الكسوف.

- 1) اطلع على موقعك عبر الرابط التالي: <http://tinyurl.com/find-times> للتأكد مما إذا كان ذلك الموقع سيشهد كسوفاً كلياً من عدمه، وكذلك توقيتات المراحل الجزئية والكليّة (إن وُجدت) لذات الموقع.
 - 2) يُعد الكسوف الكلي حدثاً رائعاً بالفعل، ولكنك تستطيع فقط الاستمتاع بمشاهدة الاكتمال إذا كان موقعك يقع ضمن نطاق "مسار الاكتمال" فقط – والذي يبلغ عرضه مائة ميل تقريباً. ففي حالة عدم قدرتك على مشاهدة الحدث المكتمل من موقعك الحالي، فإننا ننصحك بالانتقال إلى موقع آخر يكون ضمن نطاق مسار الاكتمال!
 - 3) لاستخدام المنظار الشمسي ومشاهدة الكسوف، أمسك العدسة مباشرةً وضعها أمام عينيك، مع الحرص على حماية العينين تماماً من النظر إلى قرص الشمس مباشرةً.
 - 4) عند استخدام المنظار الشمسي للنظر إلى قرص الشمس:
- أ- إذا **لم يكن** الكسوف مكتملاً في موقعك، فيجب عليك مشاهدته عبر المنظار الشمسي في جميع الأوقات. الرجاء ملاحظة بأن النظر إلى قرص الشمس مباشرةً من دون حماية مناسبة للعينين يُعرض عينيك لضرر دائم!
- ب- أما إذا **كان** الكسوف غير المكتمل سوف يحدث في موقعك، فيجب عليك النظر إلى قرص الشمس من خلال المنظار الشمسي في أي وقت يكون فيه جزء منه – حتى ولو كان جزءاً صغيراً – مرئياً. هذا وقد تعرض نفسك لضرر دائم في حالة عدم التزامك بهذه التعليمات!
- i. **إلا أنه وخلال الفترة الزمنية القصيرة للاكتمال فقط**، عندما لا يكون أي جزء من أجزاء قرص الشمس ساطعاً ومرئياً، فيمكنك النظر مباشرةً إلى الكسوف الكلي دون الحاجة إلى استخدام المنظار الشمسي.
 - ii. في الواقع، فإنه بمحاولتك النظر إلى قرص الشمس مباشرةً أثناء الكسوف الكلي باستخدام المنظار الشمسي، لن تتمكن من مشاهدة أي شيء على الإطلاق!
 - iii. يجب عليك معاودة استخدام المنظار الشمسي متى انتهت المرحلة الكليّة من الكسوف وعند ظهور الجزء الساطع من قرص الشمس.

ج- بمعنى آخر:

يجب عليك استخدام المنظار الشمسي للنظر إلى قرص الشمس في أي وقت يظهر فيه ويكون مرئياً!

دليل الاستخدام السريع المنظار الشمسي

أولاً، توجد بعض المصطلحات التي عليك التعرف عليها!

لكل كسوف ولكل موقع على الأرض، توجد أسماء تُطلق على توقيت حدوث تلك الأحداث المهمة. وهي تُعرف كالتالي:

كيف يبدو مظهره (لكسوف جزئي)	كيف يبدو مظهره (لكسوف مكتمل)	وصف الحدث	اسم الحدث
		بداية المر حلة الجزئية	C1
** لا يحدث! **		بداية مر حلة الاكتمال	C2
		نقطة المنتصف للكسوف	منتصف الكسوف
** لا يحدث! **		نهاية مر حلة الاكتمال	C3
		نهاية المر حلة الجزئية	C4



1) تعليمات عامة لاستخدام المنظار الشمسي

- 1) (إن وُجد)، قم بإخراج المنظار الشمسي من المغلف بعناية.
- 2) حافظ على المنظار الشمسي محمياً في حالة عدم الاستخدام.
- 3) تفقد المنظار الشمسي قبل كل استخدام، فإذا كانت العدسة تالفة أو متجعدة بأي شكلٍ قم بالتخلص من المنظار فوراً واستبدله بأخر يكون صالحاً للاستخدام.
- 4) إذا كان غشاء العدسة تالفاً بأي شكلٍ من الأشكال، فلا يجب أن تستخدم المنظار الشمسي للنظر إلى الشمس في أي وقتٍ من الأوقات.
- 5) لا تقم بإزالة غشاء العدسة من المنظار الشمسي، ولا تستعمل هذا الغشاء المزال للنظر إلى الشمس بأي شكل.
- 6) تعمل العدسات المثبتة جيداً والصالحة للاستخدام بحجب المستويات الخطرة من الضوء المرئي، بالإضافة إلى الأشعة فوق البنفسجية الضارة وغيرها من الأشعة الشمسية الأخرى. ومن ثمة، فمن الآمن استخدام المنظار الشمسي وفق التوجيهات والتعليمات الواردة هنا، وذلك للنظر إلى الشمس في أي وقت. ولا توجد "أشعة كسوفية" تجعل من المشاهدة أمراً أكثر أو أقل خطورة خلال الكسوف.
- 7) يجب عليك استخدام المنظار الشمسي بالطريقة المنصوص عليها هنا للنظر إلى قرص الشمس بأمان وسلامة في حال كان أي جزء منه ساطعاً ومرئياً. يسري ذلك أيضاً بغض النظر عن أية توقيتات (وخاصةً C2 و C3 المذكورين أعلاه) قد تكون قد سجلتها نقلاً عن أية مصادر.
- 8) لا تستخدم المنظار الشمسي بمصاحبة أي ناظور آخر أو كاميرا أو عدسات أو مرآة أو أي جهاز أو أداة بصرية أخرى قد تقوم بإرسال أو عكس الضوء ("أداة بصرية").
- 9) امتنع تماماً عن توجيه أو إشارة أي من الأدوات البصرية المذكورة باتجاه الشمس ولا تقم أبداً بالنظر إلى قرص الشمس مباشرةً من خلال أداة بصرية موجهة إلى الشمس أو تلك التي تجمع أو تركز أو تُعيد توجيه الأشعة الشمسية.
- 10) لا تسمح لأن يُستخدم المنظار الشمسي بواسطة الحيوانات أو من قبل أي شخص مُعاق مؤقتاً أو غير قادر على قراءة واستيعاب واتباع متطلبات الأمان والسلامة الخاصة باستخدام المنظار الشمسي، أو أي شخص لا يتحمل المسؤولية القانونية عن عواقب تصرفاته.
- 11) لاستخدام المنظار الشمسي:

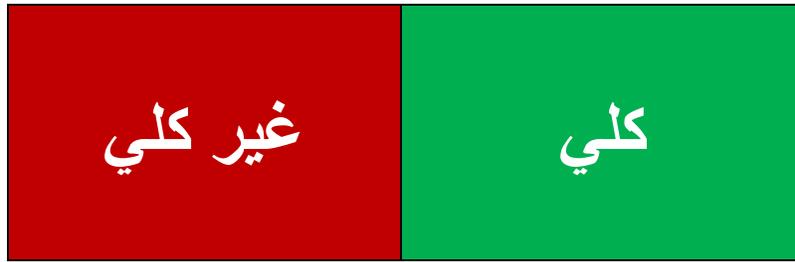


- ضع المنظار الشمسي بين عينيك وبين الشمس مباشرةً وانظر عبر غشاء العدسة غير التالف باتجاه قرص الشمس، مع المحافظة على غشاء العدسة ليكون حائلاً بين عينيك وبين الشمس في جميع الأوقات. في حال اتخذ المنظار الشمسي شكل نظارة تقليدية مصنوعة من الورق المقوى، يكون بإمكانك طي الورق المقوى بحيث تستطيع ارتداء المنظار الشمسي كما لو كان نظارة عادية. لا تقم أبداً بالنظر إلى الشمس مباشرةً عندما لا تكون في حالة كسوف كُلي (أي خلال الأوقات ما بين C2 و C3 المذكورة بالجدول أدناه، إذا كانت تلك المواقيت تنطبق على موقع مشاهدتك)، إلا إذا كنت تنظر مباشرةً عبر العدسة السليمة من المنظار الشمسي.
- 12) لا تستخدم أية مادة أو أداة، بخلاف عدسات المنظار الشمسي المثبتة في حواملها الأصلية كما تم تصنيعها، كحماية لعينيك أثناء محاولتك النظر إلى قرص الشمس.
- 13) في حالة وجود أية استفسارات بخصوص هذه التعليمات، الرجاء التواصل مع Eclipse2017.org عبر الموقع الإلكتروني <http://tinyurl.com/viewer-questions>

(2) تعرف على مواقع الكسوف المحددة والخاصة بموقعك

استناداً إلى المعلومات الواردة عبر <http://tinyurl.com/find-times> لموقعك، أتمم البيان التالي:

في موقعي، الكسوف هو:



(دائرة واحدة)

إذا ما كان الكسوف **غير كلي** في موقعك، اتبع التعليمات الواردة في فقرة

"الكسوف

غير كلي

بالنسبة إلى موقعي"

أدناه:

إذا ما كان الكسوف **كلياً** في موقعك، اتبع التعليمات الواردة في فقرة

"الكسوف

كلي

بالنسبة إلى موقعي"

أدناه:

**** الكسوف كُلي بالنسبة إلى موقعي ****

أنت في نطاق مسار الاكتمال وسوف تحظى بتجربة حدث نادر ورائع! من المهم أن تتمكن من تحديد موعد كون الكسوف كُلياً في موقعك. ستستطيع ذلك من خلال مراجعة المواقيت التي دونتها أدناه، وأيضاً نظراً لأنه لن يكون أي جزء من قرص الشمس ساطعاً أو ظاهراً أثناء الكسوف الكُلي.

(1) استناداً إلى المعلومات المذكورة عبر <http://tinyurl.com/find-times> لموقعك المحدد، قم بتدوين المواقيت التقريبية لكل حدث كسوفي مُدرج فيما يلي (تأكد من تعديل المواقيت بحسب منطقتك الزمنية!):

يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			* ليس هناك كسوف *		قبل C1
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي				تبدأ المرحلة الجزئية في:	C1
بعد C2، يُمكنك المشاهدة بالعين المجردة.				تبدأ المرحلة الكُلية في:	C2
يُمكنك المشاهدة بالعين المجردة				يحدث في:	منتصف الكسوف
يتوجب عليك استخدام المنظار الشمسي مرة أخرى.				تنتهي المرحلة الكُلية في:	C3
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي				تنتهي المرحلة الجزئية في:	C4
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			* ليس هناك كسوف *		بعد C4

(2) بالرغم من وجودك ضمن نطاق مسار الاكتمال، لازال يستوجب عليك استخدام المنظار الشمسي للنظر إلى قرص الشمس في أي وقت قبل C2 أو بعد C3، عندما لا يكون الكسوف كُلياً.

(3) يُمكنك النظر مباشرةً إلى قرص الشمس بالعين المجردة (دون استخدام المنظار الشمسي) فقط في الحالات التالية:

- إذا كان الكسوف كاملاً في موقعك (أنت ”ضمن نطاق المسار“) و
- خلال أوقات الاكتمال (تقريباً خلال الفترة الممتدة ما بين C2 و C3 لموقعك الذي قمت بتدوينه أعلاه)، و
- عندما يكون قرص الشمس الساطع محجوباً بالكامل بواسطة القمر

هذا وتتباين مواقيت الاكتمال كثيراً بحسب موقعك المحدد، ولذلك يجب أن تكون قد تعرفت على المواقيت التقريبية وقمت بتدوينها مسبقاً. مع مراعاة أن المواقيت التي دونتها بالأعلى هي تقريبية فقط!

- (4) مرة أخرى، وبغض النظر عن المواقيت المدونة بالقائمة السابقة، أو تلك التي تم جمعها من خلال أية مصادر خارجية، يجب عليك دوماً النظر إلى قرص الشمس باستخدام المنظار الشمسي في أي وقت يكون به قرص الشمس أو جزء منه ساطعاً ومرئياً.
- (5) نورد هذه التعليمات بمصاحبة صور توضيحية وتفسيرية لمعاونة الجميع على الفهم والاستيعاب.

يجب عليك قراءة، فهم، والامتثال للعبارات التالية:

يستوجب علي اتباع **كافة** التعليمات المتعلقة باستخدام المنظار الشمسي من أجل استعماله بأمان وسلامة.

في أي وقت يظهر فيه جزء من قرص الشمس ساطعاً،
يجب علي استخدام المنظار الشمسي أثناء النظر إلى
قرص الشمس.

**** الكسوف غير كلي بالنسبة إلى موقعي ****

أنت لا تقع ضمن نطاق مسار الاكتمال، ومن ثمة فلن يتسنى لك الاستمتاع بجمال الكسوف الكلي (ننصحك بمحاولة تغيير موقعك والانتقال إلى موقع آخر يقع ضمن نطاق مسار الاكتمال حتى تتمكن من حضور هذه التجربة الرائعة!)
 (1) استناداً إلى المعلومات المذكورة عبر <http://tinyurl.com/find-times> لموقعك المحدد، قم بتدوين المواقيت التقريبية لكل حدث كسوفي مُدرج فيما يلي (تأكد من تعديل المواقيت بحسب منطقتك الزمنية!):

يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			* ليس هناك كسوف *	قبل C1
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			تبدأ المرحلة الجزئية في:	C1
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			يحدث في:	منتصف الكسوف
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			تنتهي المرحلة الجزئية في:	C4
يجب عليك استخدام المنظار الشمسي			* ليس هناك كسوف *	بعد C4

(لاحظ بأنه لا توجد مواقيت مُدرجة لـ C2 و C3، حيث أن الكسوف ليس كلياً في موقعك!)

(2) وبما أن الكسوف ليس كلياً في الموقع الخاص بك، يجب عليك دوماً استخدام المنظار الشمسي للنظر إلى قرص الشمس. ومجدداً، ننصحك بالانتقال إلى موقع يكون ضمن نطاق مسار الاكتمال. تأكد من اصطحاب المنظار الشمسي معك، لكي يتسنى لك مشاهدة المراحل الجزئية من الكسوف بأمان!

(3) نورد هذه التعليمات بمصاحبة صور توضيحية وتفسيرية لمعاونة الجميع على الفهم والاستيعاب.

يجب عليك قراءة، فهم، والامتثال للعبارات التالية:

يستوجب علي اتباع **كافة** التعليمات المتعلقة باستخدام المنظار الشمسي من أجل استعماله بأمان وسلامة.

يجب علي دوماً استخدام المنظار الشمسي أثناء النظر إلى الشمس.